

HKoenig

**Instruction manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Handboek
Manual de utilización
Manuale d'uso**



RP418

**Raclette
Appareil à raclette
Raclette grill
Raclette apparaat
Unidad a raclette
Macchina per raclette**



ENGLISH

Thank you for your purchase of our electric BBQ grill. To use this BBQ properly and safely, please read the following instructions carefully.

Please read all instruction carefully and keep it for future reference.

SAFETY WARNINGS

The following basic precautions should always be adhered to when using electric appliances:

1. The appliance should be switched off at mains when not in use.
2. The appliance must be unplugged from the power supply after use or before it is cleaned or whilst it is being repaired.
- 3. CAUTION: Never leave the unit unattended while cooking.**
4. Do not use the appliance for any purpose other than that for which it is designed.
- 5. This appliance is intended for domestic use only.** It should not be used for commercial purposes.
6. This device is not intended for use by persons with reduced capacity on the physical, mental or sensory or lack of experience and knowledge (including children), unless they have had instructions to use the appliance by a person responsible for their safety use of the appliance and understand the hazards involved. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
7. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

8. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
9. Ensure that the power cord is not hung over sharp edges and keep it away from hot objects and open flames that could cause damage.
10. Check the Electric Grill and power cord regularly for damage.
11. Do not operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
12. In case and extension cable is necessary, it must be earthed, and its cross section must be at least 0.75 mm² or 1.0 mm². When using an extension cable, secure it safely so that people do not trip over it.
13. Do not use two-way socket with other appliance.
14. Do not place on or near gas stove, electric stove or in a heated oven.
15. Keep curtains, furniture, flammable materials, etc. away from the unit and from the convenience outlet where the unit is plugged.
- 16. Do not touch hot surfaces (metal grill plate), use cool touch handles or knob.**
17. Do not use accessories not recommended or sold with this unit.
18. To protect against electric shock, **NEVER** immerse the appliance with heating element or cord into water.
19. This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

20. Charcoal or similar combustible materials must **NOT** be used with this appliance.
21. Do not use metal or sharp implements when cooking as these will damage the non-stick surface.
22. Ensure there is sufficient ventilation around the appliance to allow the escape of heat and steam.
23. This appliance contains no user serviceable parts. All repairs should only be carried out by a qualified engineer. Improper repairs may place the user at risk of harm.
24. Do not operate the appliance after a malfunction or if it has been dropped or damaged in any way.
25. Do not move the Electric Grill while it is in use or while it contains hot oil or fat. Doing so could cause serious harm to the operator and/or third parties.
26. Do not Place anything between the grill plate and the food (e.g. dish, aluminum foil, etc.)
27. Before switching off at the mains turn the thermostat to the stop position (0) or switch to off.
28. Never leave outdoors and always store.
29. Failure to follow all instructions listed may result in electric shock, fire or serious personal injury. The warnings, cautions and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur while the product is in use. It must be understood by the Operator that common sense must be adopted when operating the appliance.
30. This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.

31. Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
32. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
33. When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
34. Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit.
35. Never leave the unit unattended while in operation.
36. Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device
37. The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.

PREPARATION BEFORE USE

1. Take apart the frying pan, scoops and stone plate, clean with a soft damp cloth. Place your appliance on the level and stable surface.
2. Check that the voltage marked on the product corresponds with your supply voltage. Ensure the controller is in the “MIN” position before plug in.

OPERATION

1. Connect the BBQ to the power supply. Turn the switch from “Max” TO “MIN” position for working, then pre-heating the BBQ set for 5 minutes.
2. As the different heat of cooking request, put your food on the scoop(s) and place them under the heating sources. Or place your food directly on the frying pan for the purpose of grilling.
3. When you have finished using the BBQ, turn the switch to “MIN” position and unplug it from the socket. Wait until the appliance is completely cool down before moving or cleaning.

MAINTENANCE & CARE

1. Make sure the plug is removed from the power supply socket. After the BBQ grill set is completely cooled down, clean it with the mild cleaner or gel-like cleaner by using soft cloth.

PLEASED DO NOT CLEAN THE SET WHEN IT IS STILL HOT.

2. **DO NOT USE** hard brushes, scratchy materials and/or alcohol, petrol or any organic cleaner for the cleaning purpose
3. Except the removable frying pan, do not immerse the main body in water to clean.
4. Put the BBQ grill set on the cool place right after the cleaning.

ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

FRANÇAIS

Merci d'avoir fait l'acquisition de notre grill électrique. Pour utiliser ce grill correctement et en toute sécurité, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes.

Veuillez lire attentivement toutes les instructions et conservez-les en lieu sûr.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Les précautions de base suivantes doivent toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques :

1. L'appareil doit être éteint lorsqu'il n'est pas utilisé.
2. L'appareil doit être débranché après utilisation ou avant qu'il soit nettoyé ou pendant qu'il est réparé.
- 3. ATTENTION : ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant la cuisson.**
4. Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- 5. Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique.** Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.
6. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant une capacité physique, mentale ou sensorielle réduite ou un manque d'expérience et de connaissances (enfants compris), à moins d'avoir reçu des instructions d'utilisation de l'appareil. et d'avoir compris les dangers impliqués. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
7. Une attention particulière est requise lors de l'utilisation de l'appareil par des enfants ou à proximité.
8. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

9. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne repose pas sur des bords tranchants et éloignez-le des objets chauds et des flammes qui pourraient l'endommager.
10. Vérifier régulièrement le grill électrique et le cordon d'alimentation pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés.
11. Ne pas utiliser cet appareil si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, ou s'il a été abimé, ou s'il est tombé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son réparateur ou une personne de même qualification afin d'éviter tout accident.
12. Dans le cas où une rallonge est nécessaire, elle doit être reliée à la terre et son diamètre doit être égal à 0.75 mm - 1.0 mm. Lorsque vous utilisez une rallonge, fixez-la bien afin que personne ne trébuche dessus.
13. Ne pas utiliser une fiche à 2 broches avec un autre appareil.
14. Ne pas placer l'appareil sur ou près d'une cuisinière à gaz, d'une cuisinière électrique ou dans un four chaud.
15. Garder l'appareil à l'écart des rideaux, des meubles, des matériaux inflammables, etc. ainsi que de la prise de courant où l'appareil est branché.
- 16. Ne touchez pas les surfaces chaudes (plaque de cuisson et grille métallique),**
17. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou qui ne sont pas vendus avec cet appareil.
18. Pour éviter toute électrocution, ne **JAMAIS** immerger l'appareil avec l'élément chauffant ou le cordon dans l'eau.

19. L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec un minuteur externe ou bien un système à télécommande.
20. Le charbon de bois et les matériaux similaires **NE** doivent pas être employés avec cet appareil.
21. Ne pas utiliser d'outils métalliques ou tranchants lors de la cuisson, car ils endommageraient la surface anti-adhésive.
22. S'assurer qu'il y a une ventilation suffisante autour de l'appareil pour permettre l'évacuation de la chaleur et de la vapeur.
23. Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Toutes les réparations ne doivent être effectuées que par un technicien qualifié. Des réparations incorrectes peuvent mettre l'utilisateur en danger.
24. Ne pas faire fonctionner l'appareil après un dysfonctionnement, ou s'il est tombé, ou a été endommagé d'une manière ou d'une autre.
25. Ne pas déplacer le grill électrique pendant son utilisation ou lorsqu'il contient de l'huile ou de la graisse chaude. Cela pourrait brûler gravement quelqu'un.
26. Ne rien placer entre la plaque de cuisson et la nourriture (par exemple plat, feuille d'aluminium, etc.)
27. Avant de couper le courant, mettez le thermostat en position d'arrêt (0) ou éteignez-le.
28. Ne jamais laisser l'appareil à l'extérieur et penser à le ranger.
29. Le non-respect de toutes les instructions énumérées peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves. Les avertissements, mises en garde et instructions exposées dans ce manuel d'instructions ne

peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations pouvant survenir pendant l'utilisation du produit. L'opérateur doit comprendre que le bon sens doit être adopté lors de l'utilisation de l'appareil.

30. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
31. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
32. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8ans.
33. Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
34. Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil
35. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
36. Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil
37. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

PREPARATION AVANT UTILISATION

1. Retirez la plaque de cuisson, les grilles et la pierre, passez un coup de chiffon doux et humide. Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
2. Vérifiez que la tension indiquée sur le produit correspond bien à la tension de votre installation. Réglez le bouton sur « - » avant de brancher.

FONCTIONNEMENT

1. Branchez le grill. Tournez le bouton de « MIN » vers la position « MAX », le voyant s'allume indiquant que le grill fonctionne., laissez préchauffer pendant 5 minutes.
2. Selon la température requise, mettez les aliments sur la/les grille(s) et placez-les sous la source de chaleur. Ou placez les aliments directement sur la plaque de cuisson.
3. Quand vous avez terminé, réglez le bouton sur « MIN » et débranchez l'appareil. Attendez qu'il ait bien refroidi avant de le déplacer ou de le nettoyer.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

1. Vérifiez que l'appareil est bien débranché. Une fois que le grill a bien refroidi, nettoyez-le avec un peu de liquide vaisselle ou de gel nettoyant et un chiffon doux.

NE NETTOYEZ JAMAIS L'APPAREIL QUAND IL EST ENCORE CHAUD.

2. **N'UTILISEZ PAS** de brosse dure, de matériaux abrasifs et/ou d'alcool, d'essence ou tout agent nettoyant organique pour nettoyer l'appareil.
3. A part la plaque de cuisson, évitez d'immerger la partie principale de l'appareil dans l'eau pour la nettoyer.
4. Mettez le grill dans un endroit frais après l'avoir nettoyé.

ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

DEUTSCH

Danke, dass Sie unseren Elektrogrill erworben haben. Um diesen Grill korrekt und sicher verwenden zu können, lesen Sie bitte sorgfältig die folgende Anleitung durch.

Lesen Sie bitte alle Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie diese als künftige Referenz auf.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die folgenden Sicherheitsvorschriften müssen immer, während der Nutzung von elektronischen Geräten, befolgt werden:

1. Das Gerät muss beim Nichtgebrauch vom Netz getrennt sein.
2. Das Gerät muss nach dem Gebrauch, vor der Reinigung oder während der Reparatur vom Netz getrennt werden.
- 3. ACHTUNG: Lassen Sie das Gerät während des Kochens nie unbeaufsichtigt.**
4. Benutzen Sie das Gerät zu keinem anderen als dafür vorgesehenen Zweck.
- 5. Das Gerät ist ausschließlich für die Haushaltsnutzung geeignet.** Es darf nicht für kommerzielle Zwecke benutzt werden.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen (einschließlich Kinder) benutzt zu werden, es sei denn sie erhielten Anweisungen von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person, wie das Gerät zu benutzen ist und kennen die damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

7. Eine enge Aufsicht wird benötigt, wenn das Gerät von oder in der Nähe von Kindern benutzt wird.
8. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu sichern, dass Sie mit dem Gerät nicht spielen.
9. Stellen Sie fest, dass das Stromkabel nicht über scharfe Kanten hängt und halten Sie dieses vor heißen Gegenständen und offenem Feuer fern, da diese Beschädigungen verursachen können.
10. Überprüfen Sie den Elektrogrill und das Stromkabel regelmäßig auf Beschädigungen.
11. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt ist oder fallengelassen wurde. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, seinem Dienstleister oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
12. Falls ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss es geerdet werden, und sein Querschnitt muss mindestens 0.75 mm^2 oder 1.0 mm^2 betragen. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, befestigen Sie es sicher, damit man darüber nicht stolpert.
13. Benutzen Sie keine 2-fache Steckdose mit anderen Geräten.
14. Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von einem Elektroherd oder in einem erhitzten Ofen.
15. Halten Sie Vorhänge, Möbel, entzündbare Stoffe usw. von dem Gerät und der Bedarfssteckdose, an der es angeschlossen ist, fern.
- 16. Fassen Sie heiße Flächen (Metall-Grillplatte) nicht an, benutzen Sie anstatt kühle Griffe oder die Regler.**

17. Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht von dem Hersteller empfohlen oder nicht mit dem Gerät verkauft wurde.
18. Um sich vor einem Stromschlag zu schützen, tauchen Sie das Gerät mit dem Heizelement oder das Kabel **NIE** in Wasser.
19. Das Gerät ist nicht dafür geeignet, mithilfe einer externen Schaltuhr oder eines getrennten Fernbedienungs-System bedient zu werden.
20. Holzkohle oder ähnliche entzündbare Stoffe dürfen mit diesem Gerät **NICHT** benutzt werden.
21. Benutzen Sie während des Kochens keine metallischen oder scharfen Werkzeuge, da diese die Antihafbeschichtung beschädigen werden.
22. Ermöglichen Sie eine ausreichende Lüftung des Gerätes, so dass die Hitze und der Dampf entweichen können.
23. Es befinden sich keine durch den Anwender zu wartenden Teile in dem Gerät. Alle Reparaturen müssen von einem qualifizierten Ingenieur durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können ein Risiko oder Schäden für den Nutzer darstellen.
24. Bedienen Sie das Gerät nicht nach einer Fehlfunktion, oder nachdem es fallengelassen oder in eine andere Weise beschädigt wurde.
25. Bewegen Sie den Elektrogrill nicht während der Nutzung, oder wenn er heißes Öl oder Fett beinhaltet. Dies kann schwere Verletzungen dem Nutzer oder einem Dritten verursachen.
26. Platzieren Sie nichts zwischen der Grillplatte und dem

Essen (z.B. keinen Teller, keine Alufolie usw.)

27. Bevor Sie das Gerät an das Netz anschließen, drehen Sie den Thermostat in die Stopp-Position (0) oder schalten Sie es aus.
28. Lassen Sie das Gerät nicht draußen und lagern Sie es an einem sicheren Ort.
29. Die Nichtbeachtung von den aufgeführten Anweisungen kann zu einem Stromschlag, Brand oder schweren Körperverletzungen führen. Die Warnungen, Vorsichtshinweise und alle in diesem Handbuch angeführten Anweisungen können nicht alle möglichen Situationen und Bestimmungen, die während des Nutzung entstehen können, erfassen. Der Verbraucher muss nachvollziehen, dass ein gesunder Menschenverstand bei der Nutzung des Gerätes angebracht werden muss.
30. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
31. Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
32. Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
33. Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.

34. Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
35. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
36. Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Sie es im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.
37. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist

MASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH

1. Entfernen Sie die Kochplatte, den Rost und den Stein, und wischen Sie alles kurz mit einem weichen und feuchten Tuch ab. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Oberfläche.
2. Stellen Sie sicher, dass die auf dem Produkt angegebene Spannung mit Ihrer Anschlussspannung übereinstimmt. Stellen Sie den Knopf auf "MIN", bevor Sie das Gerät anschließen.

BETRIEB

1. Schliessen Sie den Grill an. Drehen Sie den Knopf von "MIN" auf die Position "MAX" Wenn der Grill in Betrieb ist, leuchtet der Knopf auf. Lassen Sie das Gerät 5 Minuten lang vorheizen.
2. Legen Sie, je nach gewünschter Temperatur, die Lebensmittel auf den Rost und positionieren Sie diese unter die Wärmequelle. Oder platzieren Sie die Lebensmittel direkt auf die Kochplatte.
3. Wenn Sie fertig sind, stellen Sie den Knopf auf "MIN" und schalten Sie das Gerät ab. Warten Sie, bis es ausreichend abgekühlt ist, bevor Sie es umstellen oder reinigen.

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät abgeschaltet ist. Sobald der Grill abgekühlt ist, können Sie ihn mit ein

wenig Spül- oder Reinigungsmittel und einem weichen Lappen säubern. **DAS GERÄT NIEMALS REINIGEN, SOLANGE ES NOCH WARM IST.**

2. **VERWENDEN SIE KEINE** harte Bürste, Scheuermittel und/oder Alkohol, Benzin oder andere organische Reinigungsmittel, um das Gerät zu säubern.
3. Vermeiden Sie es, andere wesentliche Teile des Geräts, mit Ausnahme der Kochplatte, bei der Reinigung ins Wasser zu tauchen.
4. Stellen Sie den Grill nach der Reinigung an einen kühlen Platz.

UMWELT

ACHTUNG:



Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

NEDERLANDS

u voor de aankoop van onze elektrische grill. Om deze grill goed en veilig te gebruiken, Lees de volgende instructies zorgvuldig.

Lees alle instructies zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

De volgende basisvoorzorgsmaatregelen moeten altijd worden opgevolgd bij het gebruik van elektrische apparaten:

1. Het apparaat dient altijd uitgeschakeld te zijn als deze niet gebruikt wordt.
2. De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald na gebruik of voor het schoonmaken of tijdens reparatie.
- 3. WAARSCHUWING: Laat het apparaat in gebruik nooit onbeheerd achter.**
4. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.
- 5. Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.** Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor commercieel gebruik.
6. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met beperkte lichamelijke, mentale of zintuigelijke capaciteit of een gebrek aan ervaring en kennis (waaronder kinderen), tenzij ze instructies hebben gehad over het gebruik van dit apparaat door de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en ze de gevaren snappen. Kinderen moeten onder toezicht staan, zodat ze niet met het apparaat spelen.
7. Toezicht is noodzakelijk bij of door gebruik van kinderen.

8. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden, om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
9. Zorg dat de stroomkabel niet hangt over scherpe randen en houd het weg van hete objecten en open vuur, dit kan schade veroorzaken.
10. Controleer de elektrische grill en stroomkabel regelmatig op beschadigingen.
11. Niet het apparaat gebruiken als deze een beschadigde kabel of stekker heeft, als het niet goed werkt of beschadigd of gevallen is. Als de stroomkabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaren te vermijden.
12. In het geval dat een verlengkabel noodzakelijk is, moet deze geaard zijn, en de diameter moet minimaal 0.75 mm² of 1.0 mm² zijn. Bij het gebruik van een verlengkabel deze goed plaatsen, zodat niemand erover kan struikelen.
13. Gebruik geen dubbel stopcontact samen met een ander apparaat.
14. Plaats het niet op of vlakbij een hete gas of elektrisch fornuis of in een hete oven.
15. Houd gordijnen, meubels, brandbare materialen, etc. bij het apparaat en ook bij het gebruikte stopcontact vandaan.
- 16. Raak geen hete oppervlakken aan (metalen grillplaat), gebruik de koele handgrepen of -knoppen.**
17. Gebruik geen accessoires die niet worden aanbevolen of bij dit apparaat horen.
18. Ter bescherming tegen elektrische schok, **NOOIT** het apparaat met verwarmingselement of stroomkabel onderdompelen in water.

19. Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden met een externe timer of een apart besturingssysteem.
20. Kolen of soortgelijke brandbare materialen mogen **NOOIT** worden gebruikt met dit apparaat.
21. Gebruik geen metalen of scherp gereedschap bij het bakken omdat deze de anti-aanbaklaag beschadigt.
22. Controleer dat er voldoende ventilatie is zodat hete stoom kan verdwijnen.
23. Dit apparaat bevat geen onderdelen die gebruikers kunnen onderhouden. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde monteur. Ondeugdelijke reparaties kunnen een gevaar opleveren voor de gebruiker.
24. Niet het apparaat gebruiken als het niet goed meer werkt of is gevallen of op een bepaalde manier is beschadigd.
25. Niet de elektrische grill verplaatsen als deze in gebruik is of er hete olie of vet op ligt. Wordt dit niet opgevolgd, kunnen de gebruiker en/of andere personen gewond raken.
26. Plaats niets tussen de grillplaat en het voedsel (zoals een bord, aluminiumfolie, etc.)
27. Voor de stekker uit het stopcontact halen eerst de thermostaatknop naar de stoppositie (0) of naar OFF draaien.
28. Nooit buiten laten staan en altijd netjes opbergen.
29. Het niet opvolgen van de voorgeschreven instructies kan leiden tot elektrische schok, vuur of serieuze persoonlijke verwondingen. De waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies die in deze

handleiding staan kunnen niet alle mogelijke omstandigheden en situaties beschrijven die kunnen ontstaan als het product in gebruik is. Door de gebruiker moet begrip dat hij zijn gezond verstand moet gebruiken tijdens het gebruik van dit apparaat.

30. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht, als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.
31. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.
32. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
33. Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
34. Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
35. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.
36. Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.
37. Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

1. Verwijder het plastic van de kookplaat, roosters en steen en reinig deze met een vochtige doek. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond.
2. Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomstig is met de spanning in uw huis. Draai de knop op « MIN » voordat u het apparaat aansluit.

FUNCTIE

1. Sluit de grill aan. Draai de knop van de MIN positie naar de « MAX » positie. Een licht gaat branden om aan te geven dat de grill werkt. Laat deze gedurende 5 minute opwarmen.
2. Volg de vereiste temperatuur en plaats het voedsel op het/de rooster(s) en leg het onder de warmtebron, of plaats het direct op de kookplaat.
3. Als u klaar bent, draai de knop op « MIN » en ontkoppel het apparaat. Wacht tot het apparaat helemaal is afgekoeld voordat u het gaat reinigen.

ONDERHOUD EN REINIGING

1. Vergewis u eigen dat het apparaat niet is aangesloten. Zodra de grill helemaal afgekoeld is, reinig deze met een beetje afwasmiddel of gel en een zachte doek.

REINIG HET APPARAAT NOOIT ALS HET NOG HEET IS

2. **GEBRUIK NOOIT** een harde borstel, schurende materialen en/of alcohol, bezine of organische reiniger als reinigingsmiddel.
3. Afgezien van de kookplaat, mogen de belangrijkste delen van het apparaat niet onder water gedompeld worden.
4. Zet de grill na het schoonmaken op een koele plaats.

MILIEU

ATTENTIE:



Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indicerende plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

ESPAÑOL

Gracias por adquirir esta parilla eléctrica. Para utilizarla correctamente y de una forma segura, lea detenidamente las siguientes instrucciones.

Lea detenidamente estas instrucciones y guárdelas para referencias futuras

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Las siguientes instrucciones básicas siempre deben respetarse al usar aparatos eléctricos:

1. Desconecte el enchufe del tomacorriente cuando el aparato no esté en uso.
2. Desconecte el enchufe del tomacorriente después de usar el aparato, antes de limpiarlo o mientras se está reparando.
3. **PRECAUCIÓN: nunca deje el aparato sin supervisión cuando esté en uso.**
4. No use el aparato para ningún otro propósito que no sea para el que está diseñado.
5. **Este aparato está diseñado solo para uso doméstico y no para fines comerciales.**
6. Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidad física, sensorial o motora, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido instruidos en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
7. Es necesaria una estricta supervisión cuando cualquier aparato eléctrico sea utilizado por niños o cerca de ellos.

8. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
9. No permita que el cable de alimentación esté colgando sobre bordes filosos y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas abiertas que puedan causar daños.
10. Revise periódicamente la parrilla eléctrica y el cable de alimentación para asegurarse de que no están dañados.
11. No use la parrilla si el cable de alimentación o enchufe están dañados o si no funcionan correctamente. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona calificada competente para evitar peligros.
12. Si se requiere un cable de extensión asegúrese de que esté conectado a tierra, y su sección transversal sea de al menos 0,75 mm² o 1,0 mm². Cuando use un cable de extensión, asegúrelo de forma que la persona no se tropiece con él.
13. No use los tomacorrientes de 2 vías con este aparato.
14. No coloque la parrilla sobre o cerca de una estufa de gas, cocina eléctrica u horno caliente.
15. Mantenga las cortinas, muebles, materiales inflamables, etc. alejados del aparato y del tomacorriente donde el mismo está conectado.
- 16. No toque las superficies calientes (placa metálica de la parrilla), use los asideros de madera.**
17. Nunca use accesorios que no sean recomendados por el fabricante o vendidos con la unidad.
18. **NUNCA** sumerja el elemento calefactor o el cable de la parrilla en el agua u otro líquido.
19. Este aparato no está diseñado para ser operado por medio de un temporizador externo o un sistema de control

remoto.

20. **NO** se debe usar carbón o materiales combustibles similares con la parrilla.
21. Para evitar dañar la superficie antiadherente, no use herramientas metálicas o afiladas cuando cocine.
22. Asegúrese de que haya suficiente ventilación alrededor de la parrilla para permitir el escape de calor y vapor.
23. La parrilla no tiene piezas reparables por el usuario. Las reparaciones deben ser realizadas por un ingeniero calificado. Las reparaciones inadecuadas pueden poner en riesgo al usuario.
24. No opere la parrilla si presenta mal funcionamiento, se ha caído o dañado de alguna manera.
25. No mueva la parrilla mientras está en uso o mientras contiene aceite o grasa caliente. Hacerlo podría causar daños graves al operador y/o a terceros.
26. No coloque nada entre la placa de la parrilla y la comida (por ejemplo, platos, papel de aluminio, etc.)
- 27. Antes de desenchufar su parrilla, gire el termostato a la posición de parada (0) o desactívelo.**
28. No instale la parrilla en exteriores.
29. Si no sigue todas las instrucciones enumeradas anteriormente, se pueden producir choques eléctricos, incendios o lesiones personales graves. Las advertencias, precauciones e instrucciones discutidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles que pueden ocurrir durante el uso. El operador debe tener sentido común cuando utiliza el aparato.
30. Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y

hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.

31. La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.
32. Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
33. Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
34. Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.
35. Nunca deje la unidad desatendida mientras esté en funcionamiento.
36. Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo
37. El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.

PREPARACIÓN ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

1. Retire la placa de cocción, las parrillas y la piedra y pase un trapo suave humedecido. Coloque el aparato sobre una superficie lisa y estable.
2. Compruebe que la tensión que se indica en el producto coincide con la de su instalación eléctrica. Coloque el botón de encendido en la posición « MIN » antes de enchufar el aparato.

FUNCIONAMIENTO

1. Enchufe la parrilla. Gire el botón de encendido hasta la posición “MAX” Si se enciende el

indicador luminoso significa que la parrilla está funcionando. Precaliente la parrilla durante 5 minutos y.,

2. Una vez alcanzada la temperatura necesaria, coloque los alimentos sobre la parrilla y póngalos debajo de la fuente de calor. También puede colocar los alimentos directamente sobre la placa de cocción.
3. Cuando haya terminado, coloque el botón de encendido en la posición « MIN » y desenchufe el aparato. Espere a que se enfríe por completo antes de trasladar o limpiar el aparato.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Compruebe que el aparato está bien desenchufado. Cuando la parrilla se haya enfriado por completo, límpiela con un poco de detergente lavavajillas o gel de limpieza y un trapo suave.
NO LIMPIE EL APARATO SI AÚN ESTÁ CALIENTE.
2. **NO UTILIZE** estropajos fuertes, materiales abrasivos o alcohol, gasolina o cualquier otro agente de limpieza orgánico para limpiar el aparato.
3. Salvo la placa de cocción, no sumerja la unidad principal del aparato en agua para limpiarla.
4. Una vez limpia, guarde la parrilla en un lugar fresco.

MEDIO AMBIENTE

ATENCIÓN:



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

ITALIANO

Grazie per aver acquistato il nostro grill elettrico. Per utilizzare quest'apparecchio in modo corretto e sicuro, assicurarsi di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

Si prega di leggere accuratamente tutte le istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA:

Le seguenti precauzioni di base devono sempre essere rispettate quando si usano apparecchi elettrici:

1. L'apparecchio deve essere spento quando non in uso.
2. L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica dopo l'uso, prima di essere pulito o mentre viene riparato.
3. **ATTENZIONE: Non lasciare mai l'unità incustodita durante la cottura.**
4. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
5. **Questo apparecchio è destinato solo all'uso domestico.** Esso non deve essere utilizzato per scopi commerciali.
6. Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriale o senza esperienza e conoscenza (compresi i bambini), a meno che essi non abbiano avuto istruzioni per utilizzare l'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza e comprendano i pericoli connessi all'utilizzo dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
7. Occorre una stretta sorveglianza quando si utilizza un qualsiasi apparecchio in presenza di bambini.

8. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
9. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia appeso su bordi taglienti e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme che potrebbero causare danni.
10. Controllare periodicamente il grill elettrico e il cavo di alimentazione.
11. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente, se è stato danneggiato o è caduto. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore, da un suo agente servizio o da una persona qualificata, per evitare rischi.
12. Nel caso sia necessaria una prolunga, questa deve essere messa a terra e la sua sezione trasversale deve essere di almeno 0,75 mm² o 1,0 mm². Quando si utilizza un cavo prolunga, fissarlo in modo sicuro in modo che non vi si possa inciampare.
13. Non usare in doppia presa con altri apparecchi.
14. Non posizionare sopra o vicino a fornelli a gas, forni elettrici o a forni caldi.
15. Tenere le tende, i mobili, i materiali infiammabili, ecc lontano dall'unità e dalla presa a cui l'unità è collegata.
16. **Non toccare le superfici calde (metallo piastra grill), utilizzare le maniglie o la manopola.**
17. Non usare accessori non raccomandati o non venduti con questa unità.
18. Per proteggersi dalle le scosse elettriche, non immergere l'apparecchio con l'elemento riscaldante o il cavo in acqua.

19. Questo apparecchio non è destinato ad essere azionato mediante un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
20. Carbone attivo o materiali combustibili simili non devono essere utilizzati con questo apparecchio.
21. Non usare metallo o oggetti taglienti quando si cucina in quanto questi potrebbero danneggiare la superficie antiaderente.
22. Assicurarsi che ci sia sufficiente ventilazione intorno all'apparecchio per consentire la fuoriuscita del calore e del vapore.
23. Questo apparecchio non contiene parti sostituibili dall'utente. Tutte le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico qualificato. Riparazioni scorrette possono mettere l'utente al rischio.
24. Non far funzionare l'apparecchio dopo un guasto o se è caduto o si è danneggiato in qualche modo.
25. Non spostare la griglia mentre è in uso o mentre contiene oli e grassi bollenti. Ciò potrebbe causare gravi danni per l'operatore e/ o terzi.
26. Non collocare nulla tra la piastra grill e il cibo (ad esempio piatto, un foglio di alluminio, ecc)
27. Prima di spegnere la spina ruotare il termostato sulla posizione di arresto (0) o passare a off.
28. Non lasciare mai all'aperto e conservarlo sempre al chiuso.
29. La mancata osservanza tutte le istruzioni sopraelencate può causare scosse elettriche, incendi o gravi lesioni personali. Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni descritte in questo manuale di istruzioni non possono

coprire tutte le possibili condizioni e situazioni che possono verificarsi durante l'utilizzo del prodotto. Si preda l'operatore di utilizzare il buon senso durante l'utilizzo dell'apparecchio.

30. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.

31. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.

32. Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.

33. Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.

34. Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.

35. Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.

36. Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.

37. Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.

PRIMA DI INIZIARE

1. Rimuovere il piano cottura, le griglie e la pietra. Passare un panno morbido e umido. Sistemare

l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

2. Verificare che la tensione riportata sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione elettrica della vostra casa. Girare la manopola su "MIN" prima di collegare la spina.

FUNZIONAMENTO

1. Collegare la griglia alla presa. Ruotare la manopola da "MIN" in posizione "MAX". A questo punto si accende la spia che indica che la griglia funziona. Lasciar preriscaldare per 5 minuti.
2. Secondo la temperatura desiderata, mettere il cibo su una o due griglie, disponendolo sotto la fonte di calore. In alternativa, collocare il cibo direttamente sul piano di cottura.
3. Una volta finito, ruotare la manopola su "MIN" e scollegare il dispositivo. Attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di spostarlo o pulirlo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente scollegato. Una volta che la griglia si è raffreddata, pulire con un po' di detersivo per piatti o gel detergente e un panno morbido.

MAI PULIRE L'APPARECCHIO QUANDO È ANCORA CALDO.

2. **NON UTILIZZARE MAI** spazzole dure, materiali abrasivi e/o alcool, benzina o qualsiasi detergente organico per pulire l'apparecchio.
3. Per pulire l'apparecchio (a eccezione del piano di cottura), non immergerlo mai in acqua.
4. Dopo la pulizia, mettere la griglia in un luogo fresco e asciutto.

AMBIENTE

ATTENZIONE:



Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory – France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05